sam. **2** – dim. **3** nov. 2024

Musée Unterlinden, Colmar, France

Diffusion en direct sur Zoom

CET 9h-12h

COLLOQUE INTERNATIONAL

日本の大衆文化と西洋

漫画・アニメーション、ジェンダーをめぐって

La culture populaire japonaise et l'Occident

Au prisme des études sur le *manga* et l'animation et de la théorie du genre

le 2 nov. (sam.) — Le *manga* et l'animation japonaise dans le monde 世界の中の日本の漫画・アニメーション

9h00 **Discours d'ouverture**
KUBO Koji Président du Centre international, Université Gakushuin
Catherine TRAUTMANN Présidente du CEEJA, ancienne Ministre de la Culture et de la Communication

9h10 **"Sur la coopération entre l'Université Gakushuin et le CEEJA"**
INOUE Toshikazu Professeur, ancien président à l'Université Gakushuin

9h20 **D'où vient le *manga*?: Une perspective historique globale**
SASAKI Minoru Professeur à l'Université Gakushuin

9h50 **Traduction de « Manga »**
NODA Kensuke Chercheur en manga, Traducteur

10h20 **Médiums et formats : Réflexion sur le style du *manga***
MIWA Kentaro Professeur adjoint à l'Université de Tokyo

10h50 **La secte Aum en fictions**
Antonin BECHLER Chercheur de l'Institut français de recherche sur le Japon à la Maison franco-japonaise

11h20-11h30 **Pause**

11h30-12h00 **Panel de discussion**
Ilan NGUYÊN Conseilleur scientifique du MEMA (modérateur)
NATSUME Fusanosuke Ancien professeur à l'Université Gakushuin (commentateur)

le 3 nov. (dim.) — La culture populaire japonaise et le genre 日本の大衆文化とジェンダー

9h00 **Tezuka et Takarazuka, ou Disney : La formation de la classe moyenne urbaine et le genre dans le *manga* et l'animation**
OKADA Naobumi Chargé de cours à l'Université Gakushuin

9h30 **« Shoujo » et ses médias : Le berceau du « Shoujo-Manga »**
OTAWA Tomoko Expert étranger à l'Université Tongji (Shanghai)

10h00 **Le *male gaze* et le monologue intérieur dans la culture *otaku* à partir d'une réflexion sur *CLANNAD***
Julien BOUVARD Maître de conférences à l'Université Jean Moulin Lyon 3

10h30 **Traduire le genre dans les *manga* : Une perspective *queer***
Blanche DELABORDE Chargé·e de cours à l'Université de Fukuoka, traducteur·ice

11h00-11h10 **Pause**

11h10-11h40 **Panel de discussion**
Regine MATHIAS Vice-présidente du CEEJA (Études japonaises) (modérateur)
NATSUME Fusanosuke Ancien professeur à l'Université Gakushuin (commentateur)

11h40 **Discours de clôture**
YANAMOTO Daichi Maître de conférences au Centre international, Université Gakushuin
Regine MATHIAS Vice-présidente du CEEJA (Études japonaises)

langues **japonais** et **français** (traduction simultanée disponible)

INSCRIPTION

Date limite d'inscription : le 25 oct.

Coordination du colloque : **OKADA Naobumi** Université Gakushuin
TOKUE Junko CEEJA

Organisé par l'Université Gakushuin et le Centre Européen d'Études Japonaises d'Alsace

学習院大学 GAKUSHUIN UNIVERSITY — EUROPEAN CENTER FOR JAPANESE STUDIES IN ALSACE CEEJA — MEMA Musée Européen du Manga et de l'Anime — Colmar — ALSACE Collectivité européenne